



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Η Ζάμα είναι υπέροχη! / Zama är bästi

Skreven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Eleni Manou (el), Emma Zarrat (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

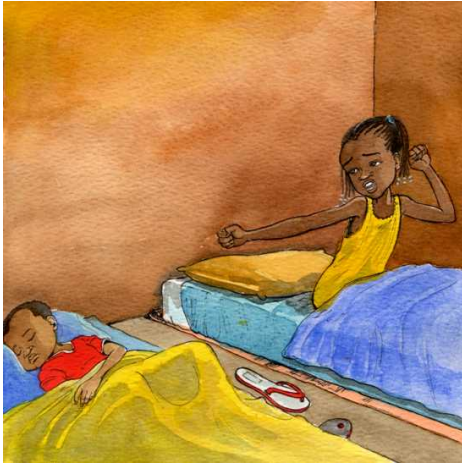
Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Licens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



Η Ζάμα είναι υπέροχη!
Zama är bästi

✎ Michael Oguttu
🗣️ Vusi Malindi
📄 Eleni Manou
😊 grekiska / svenska
|| nivå 2





Ο μικρός μου αδερφός κοιμάται πολύ αργά. Εγώ
ξυπνάω νωρίς, επειδή είμαι υπέροχη!

...

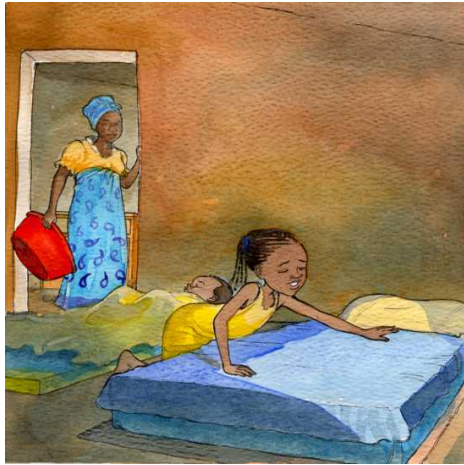
Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar
tidigt för jag är bäst!



Είμαι αυτή που αφήνει τον ήλιο μέσα.

...

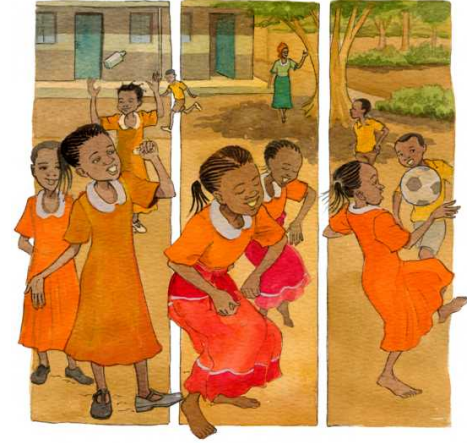
Det är jag som släpper in solen.



«Είσαι το πρωινό μου αστέρι» είπε η Μαμά.

...

"Du är min morgonstjärna", säger mamma.



Κάνω όλα αυτά τα καλά πράγματα κάθε μέρα.
Αλλά το πράγμα που μου αρέσει περισσότερο,
είναι να παίζω και να παίζω!

...

Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det
jag tycker mest om är att leka och leka!

Πλένομα, δεν χρειάζομα καμία βοήθεια.
...
Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.



5

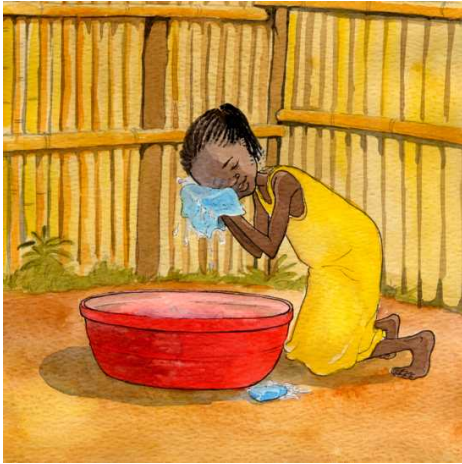
Στην τάξη κάνω ότι καλύτερο μπορώ με κάθε
εφόδιο.

...

I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.



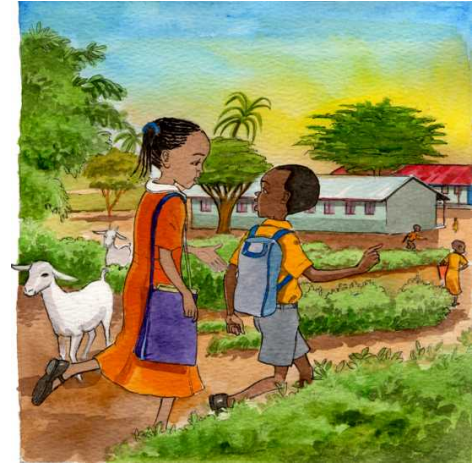
12



Μπορώ να αντέξω το κρύο νερό και το μπλε
δύσσομο σαπούνι.

...

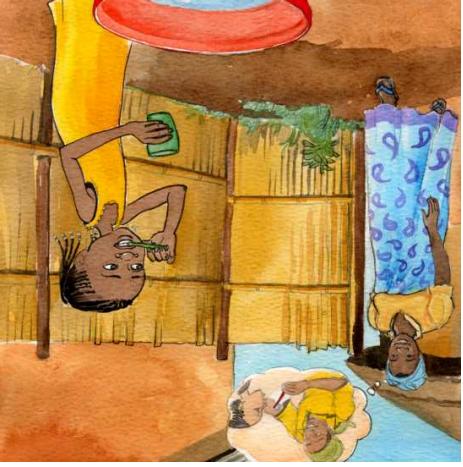
Jag klarar mig med kallt vatten och blå,
illaluktande tvål.



Και κάνω βέβαιη ότι ο μικρός αδερφός ξέρει όλα
τα σχολικά νέα.

...

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som
händer i skolan.



Η Μαμά υπεβυμίζει: «Μην ξεχάσεις τα δότρια».
Απαντώ: «Ποτέ, σε μέναι!»

...

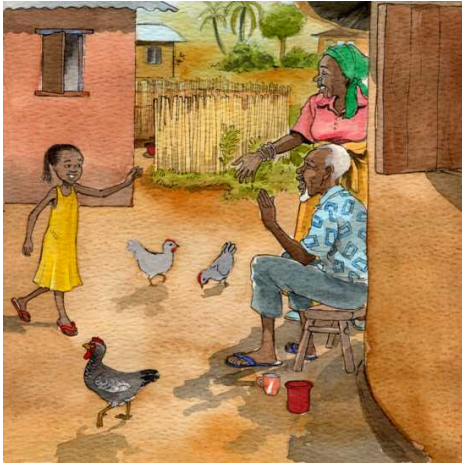
Μαμά παμίνερ: "Γλὸμ ἰντε τάντερναι" Ἰαγ
σβαραρ: "Αἰδρίγ, ἰντε Ἰαγ!"



Μπορώ να κλείσω τα κουτιά μου και να
κουπώσω τα παπούτσια μου.

...

Ἰαγ καν κνάππα κνάππαρνα ὀχ στάνγα σπάνετ
πά μῖνα σκὸρ.



Μετά το πλύσιμο, χαιρετώ τον Παππού και την
Θεία, και τους εύχομαι μια καλή μέρα.

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster
och önskar dem en god dag.



Μετά ντύνομαι: «Είμαι μεγάλη τώρα Μαμά» λέω.

...

Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu,
mamma", säger jag.